

Canon EF LENS

EF70-200mm f/2.8L IS II USM



IMAGE STABILIZER
ULTRASONIC

ITA

Istruzioni

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

Progettato per le fotocamere EOS, l'obiettivo Canon EF70-200mm f/2,8L IS II USM è un teleobiettivo zoom dalle elevate prestazioni dotato di uno stabilizzatore di immagini.

- "IS" è l'acronimo di "Image Stabilizer" (stabilizzatore di immagini).
- "USM" è l'acronimo di "Ultrasonic Motor" (motore ultrasonico).

Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni



Indicazione di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell'obiettivo o della fotocamera.



Informazioni supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sulle modalità di scatto.

Caratteristiche

1. Lo stabilizzatore di immagini garantisce una resa pari a quella ottenuta con una velocità di scatto superiore di quattro stop*.
2. Elementi ottici in fluorite e UD garantiscono un'eccellente visualizzazione delle immagini.
3. Motore ultrasonico (USM) per una messa a fuoco rapida e silenziosa.
4. Possibilità di messa a fuoco manuale dopo la messa a fuoco del soggetto in modalità autofocus (ONE SHOT AF).
5. Il foro circolare di apertura del diaframma restituisce sfocature dello sfondo più dolci.
6. L'obiettivo è compatibile con i moltiplicatori di focale EF1,4X II e EF2X II.
7. Struttura a tenuta stagna per resistere all'azione di polvere e umidità.

* Basato su [1/lunghezza focale] secondi. Generalmente è necessario un tempo di esposizione di [1/lunghezza focale] secondi o minore per prevenire il tremolio della fotocamera.



Precauzioni per la sicurezza



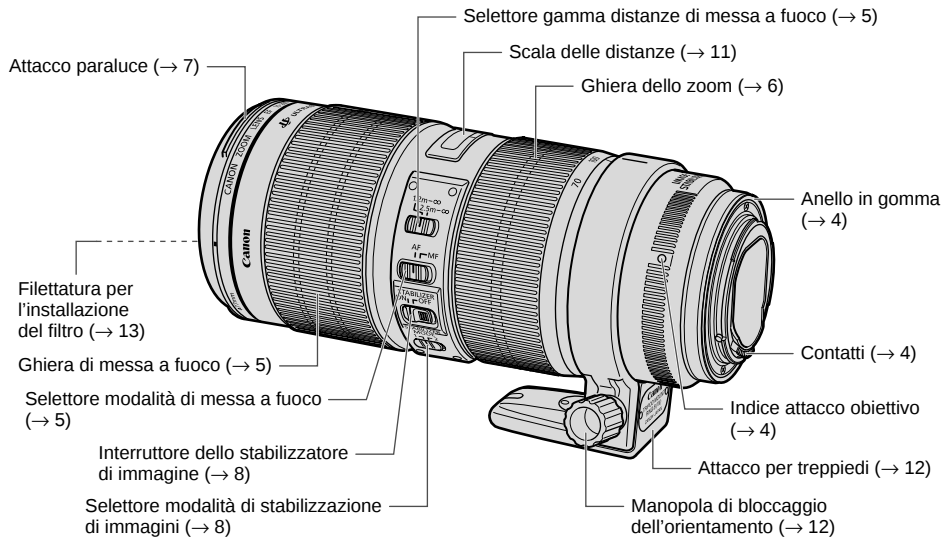
Precauzioni per la sicurezza

- **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera**, in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
- **Non puntare l'obiettivo o la fotocamera verso il sole né fotografarlo.** La ragione è che l'obiettivo concentra i raggi solari, anche quando il sole si trova al di fuori dell'area dell'immagine o quando si riprende in controluce, e ciò potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio.** Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

Precauzioni per l'utilizzo

- **Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni.** Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.
- **Non lasciare l'obiettivo in un ambiente eccessivamente caldo, come in un'automobile esposta alla luce solare. L'alta temperatura potrebbe causare il malfunzionamento dell'obiettivo.**

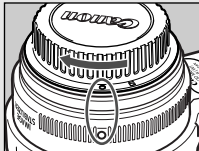
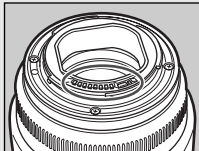
Nomenclatura



I numeri tra parentesi indicano il numero della pagina di riferimento (→ **).

1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

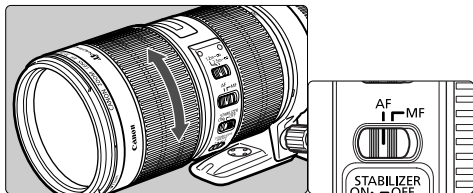


- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare di danneggiare la superficie della lente o i contatti elettrici.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione, il che potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare la tacca presente sul coperchio ○ a quella presente sull'obiettivo, come mostrato in figura e ruotare il coperchio in senso orario. Per rimuovere il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.



L'obiettivo dispone di un anello di gomma per offrire una maggiore resistenza all'azione dell'acqua e della polvere. La presenza dell'anello può provocare delle piccole abrasioni attorno all'attacco dell'obiettivo, senza tuttavia comprometterne l'utilizzo. In caso di deterioramento, l'anello di gomma può essere acquistato presso uno dei Centri servizi Canon.

2. Impostazione della modalità di messa a fuoco

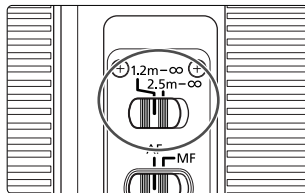


Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica (AF), posizionare il selettore della modalità di messa a fuoco su AF. Se si intende utilizzare solo la messa a fuoco manuale (MF), impostare il selettore della modalità di messa a fuoco su MF e mettere a fuoco ruotando l'apposita ghiera. La ghiera di messa a fuoco è sempre operativa, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco utilizzata.



Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco (messa a fuoco manuale sempre disponibile).

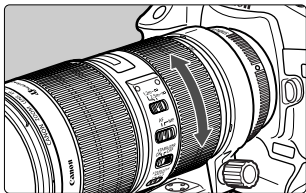
3. Selezione della gamma delle distanze di messa a fuoco



È possibile scegliere tra due gamme di distanze di messa a fuoco: da 1,2 m a infinito e da 2,5 m a infinito.

L'impostazione della gamma più adatta consente di ridurre i tempi effettivi di messa a fuoco.

4. Zoom



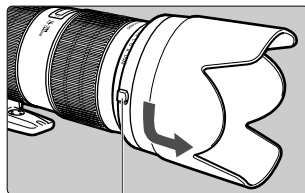
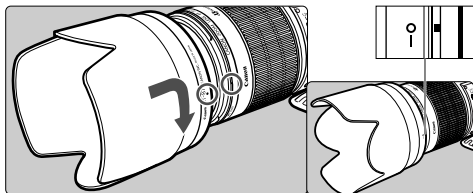
Per azionare lo zoom, ruotare la ghiera dello zoom presente sull'obiettivo.



Assicurarsi di aver terminato la procedura di zoom prima di mettere a fuoco. Effettuare lo zoom potrebbe compromettere l'operazione di messa a fuoco.

5. Paraluce

Il paraluce ET-87 impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo e protegge inoltre l'estremità anteriore da pioggia, neve e polvere.



Pulsante

Montaggio

Per montare il paraluce, allineare l'indicatore del punto di attacco del paraluce al punto rosso posto sull'estremità anteriore dell'obiettivo, poi ruotare il paraluce nel senso indicato dalla freccia fino a che il punto rosso dell'obiettivo risulti allineato all'indicatore del punto di arresto del paraluce.

Rimozione

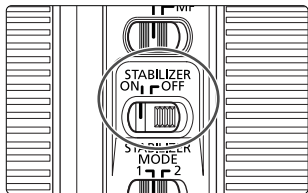
Per rimuovere il paraluce, tenere premuto il pulsante laterale e ruotare il paraluce nel senso indicato dalla freccia fino a che il punto rosso risulti allineato all'indicatore sul paraluce. Quando si ripone l'obiettivo nella sua custodia, installare il paraluce al contrario sull'obiettivo.



- Quando il paraluce non è montato correttamente, parti della fotografia possono risultare in ombra.
- Durante il montaggio o lo smontaggio del paraluce, stringere la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non stringere il bordo del paraluce quando lo si ruota.

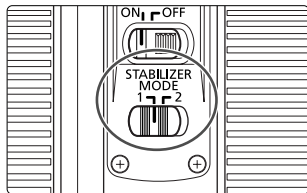
6. Impostazioni dello stabilizzatore di immagini

È possibile usare lo stabilizzatore di immagini sia in modalità AF che MF.



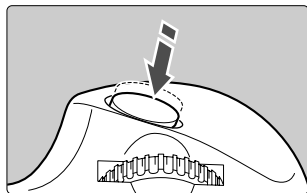
1 Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su ON.

- Qualora non si intenda usare la funzione di stabilizzazione di immagini, impostare l'interruttore su OFF.



2 Selezionare la modalità di stabilizzazione di immagini.

- MODALITÀ 1: Corregge le vibrazioni in tutte le direzioni. È efficace soprattutto per la ripresa di soggetti fermi.
- MODALITÀ 2: Compensa le oscillazioni verticali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione orizzontale, e compensa le oscillazioni orizzontali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione verticale.



3 Lo stabilizzatore di immagini si attiva premendo a metà corsa il pulsante di scatto.

- Accertarsi che l'immagine visualizzata nel mirino sia stabile, quindi premere a fondo il pulsante di scatto per scattare la foto.

7. Suggerimenti per l'utilizzo dello stabilizzatore di immagini

Lo stabilizzatore di immagini per questo obiettivo risulta particolarmente efficace in caso di scatti a mano libera, specie nei seguenti casi.

● MODALITÀ 1



ON

OFF

- Illuminazione insufficiente, al tramonto o in interni.
- In luoghi chiusi quali gallerie d'arte o teatri in cui sia proibito usare il flash.
- In situazioni di equilibrio instabile.
- In situazioni in cui non è possibile utilizzare una maggiore velocità di scatto.

● MODALITÀ 2



ON

OFF

- Per scatti continui con soggetti in movimento.

Suggerimenti per l'utilizzo dello stabilizzatore di immagini

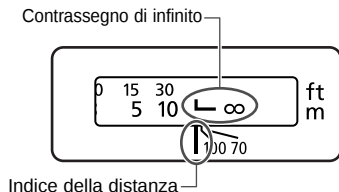


- Lo stabilizzatore di immagini non è in grado di evitare fenomeni di sfocatura derivanti dal movimento del soggetto ritratto.
- Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su OFF quando si utilizzano le esposizioni lunghe. Se l'interruttore è impostato su ON, lo stabilizzatore può restituire un errore.
- Lo stabilizzatore di immagini potrebbe non funzionare correttamente nei seguenti casi:
 - Quando si esegue uno scatto mentre si procede su una strada accidentata.
 - Quando si muove la fotocamera violentemente per uno scatto panoramico in Modalità 1.
 - Quando si riprende con tecniche diverse dallo scatto ripetuto in Modalità 2.
- Lo stabilizzatore di immagini aumenta il consumo di batterie rispetto alla normale ripresa, e riduce quindi il numero di scatti possibili.
- Lo stabilizzatore di immagini resta attivo per un paio di secondi anche dopo il rilascio del pulsante di scatto. Non togliere l'obiettivo mentre lo stabilizzatore è ancora attivo, ciò potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Con gli apparecchi EOS-1V/HS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN IIE/50/50E, REBEL 2000/300, IX, e D30 l'uso dell'autoscatto disabilita la funzione di stabilizzazione delle immagini.



- Anche l'uso del treppiede stabilizza le immagini. Tuttavia, a seconda del tipo di treppiede e delle condizioni di ripresa, a volte potrebbe essere meglio disattivare la funzione di stabilizzazione delle immagini.
- Lo stabilizzatore di immagini è efficace anche se lo scatto prevede l'utilizzo di un cavalletto.
- La funzione di stabilizzazione di immagini è attiva anche quando l'obiettivo è usato assieme al tubo di prolunga EF12 II/EF25 II, o con il moltiplicatore di focale EF1,4X II/EF2X II.
- In alcune fotocamere, le fotografie potrebbero apparire distorte dopo lo scatto, ma ciò non influenza la ripresa.
- Se si desidera cambiare il pulsante di assegnazione della modalità AF, lo stabilizzatore si azionerà quando verrà premuto il nuovo pulsante.

8. Contrassegno di infinito



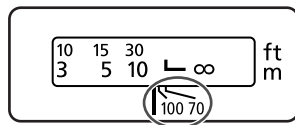
Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.

Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L è allineata all'indicatore della distanza.

❗ Per garantire una messa a fuoco corretta dei soggetti all'infinito, guardare attraverso il mirino oppure osservare l'immagine ingrandita* sullo schermo LCD mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

* Per fotocamere con possibilità di ripresa Live View.

9. Indicatore infrarossi



L'indicatore infrarossi corregge la messa a fuoco quando si utilizza una pellicola monocromatica all'infrarosso. Mettere a fuoco manualmente e regolare la distanza, ruotando la ghiera di messa a fuoco fino al corrispondente indicatore di infrarosso.

❗ Alcune fotocamere della serie EOS non utilizzano pellicole all'infrarosso. Verificare le istruzioni relative al modello di fotocamera EOS posseduto.



- La posizione dell'indicatore di infrarosso è basata su una lunghezza d'onda di 800 nm.
- I valori della compensazione variano in base alla lunghezza focale. Seguire la lunghezza focale indicata come guida durante l'impostazione della compensazione.
- Seguire le istruzioni del produttore in caso di utilizzo di una pellicola all'infrarosso.
- Utilizzare un filtro rosso al momento dello scatto.

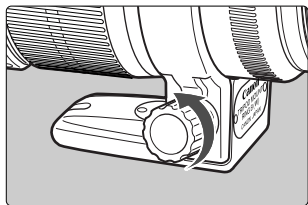
10. Utilizzo dell'attacco per treppiedi

Regolazione dell'attacco

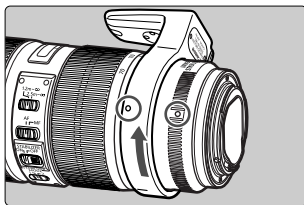
Potete allentare la manopola di bloccaggio dell'orientamento situata sull'attacco del treppiedi consentendo a questo di ruotare liberamente, e permettendo il cambio di orientamento di un particolare modello di fotocamera dalla posizione orizzontale a quella verticale.

Rimozione dell'attacco

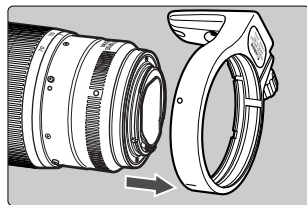
Dapprima separare l'obiettivo dalla fotocamera, quindi seguire la procedura descritta di seguito per rimuovere l'attacco del treppiedi dall'obiettivo. Per reinstallare l'attacco, seguire la procedura in ordine inverso.



- 1** Allentare la manopola di bloccaggio dell'orientamento.



- 2** Ruotare l'anello del treppiedi in modo da allineare l'indicatore di montaggio presente sul medesimo all'indicatore presente sull'obiettivo.



- 3** Sfilare l'anello del treppiedi dal retro dell'obiettivo.

11. Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare i filtri servendosi della filettatura presente sull'estremità anteriore dell'obiettivo.



- Nel caso aveste bisogno di un filtro polarizzatore, vi consigliamo di utilizzare un filtro polarizzatore circolare Canon (77 mm).
- Per installare il filtro polarizzatore, rimuovere il paraluce.

12. Lenti aggiuntive

(venduti separatamente)

L'applicazione di un obiettivo da distanza ravvicinata 500D (77mm) consente la fotografia da distanza ravvicinata.

L'ingrandimento sarà di 0,14x – 0,60x.



- Gli obiettivi 250D non sono invece adatti perché di dimensioni diverse.
- Per una messa a fuoco accurata si raccomanda la messa a fuoco manuale.

13. Tubi di prolunga

(venduti separatamente)

I tubi di prolunga EF12 II o EF25 II possono essere installati per ottenere immagini ingrandite. La distanza di messa a fuoco e l'ingrandimento sono visualizzati nella seguente tabella.

		Distanza fotocamera-soggetto (mm)		Ingrandimento	
		Vicino	Lontano	Vicino	Lontano
EF12 II	70mm	538	628	0,23x	0,17x
	200mm	998	3404	0,28x	0,06x
EF25 II	70mm	400	406	0,42x	0,38x
	200mm	862	1740	0,36x	0,14x



Per una messa a fuoco accurata si raccomanda la messa a fuoco manuale.

14. Moltiplicatori di focale (venduti separatamente)

L'utilizzo dei moltiplicatori di focale EF1,4X II o EF2X II modifica le caratteristiche dell'obiettivo come indicato nella tabella sottostante:

Voce		Con il moltiplicatore EF1,4X II	Con il moltiplicatore EF2X II
Lunghezza focale (mm)		98 – 280	140 – 400
Apertura		f/4 – 45	f/5,6 – 64
Angolo di campo	Diagonale	25°20' – 8°50'	16°20' – 6°10'
	Verticale	13°50' – 4°55'	9°10' – 3°30'
	Orizzontale	20°50' – 7°20'	13°40' – 5°10'
Ingrandimento massimo (x)		0,30	0,44

- Applicare prima la prolunga all'obiettivo, poi applicare l'obiettivo alla fotocamera. Staccare la prolunga dalla fotocamera eseguendo l'operazione inversa. Se si applica prima l'obiettivo alla fotocamera, potrebbe verificarsi un disfunzionamento.
- È possibile installare solo un moltiplicatore sull'obiettivo.
- Quando si utilizza il moltiplicatore con l'obiettivo montato su una fotocamera EOS A2/A2E/5, impostare la compensazione dell'esposizione a -1/2 stop per EF1,4X II o -1 stop per EF2X II.

- Il moltiplicatore EF1,4X II/EF2X II consente di utilizzare la messa a fuoco automatica.
- Quando si utilizza l'obiettivo con un moltiplicatore, la velocità di messa a fuoco automatica si riduce per mantenere il giusto controllo sulla messa a fuoco.

Specifiche tecniche

Lunghezza focale/Diaframma	70 – 200 mm, f/2,8
Struttura dell'obiettivo	19 gruppi, 23 elementi
Apertura minima	f/32
Angolo di campo	Diagonale: 34° – 12° Verticale: 19°30' – 7° Orizzontale: 29° – 10°
Distanza minima di messa a fuoco	1,2 m
Ingrandimento max.	0,21 × (a 200 mm)
Campo visivo	308 × 463 – 115 × 171 mm (a 1,2 m)
Diametro del filtro	77 mm
Diametro e lunghezza max.	88,8 × 199 mm
Peso	1490 g
Paraluce	ET-87
Coperchio obiettivo	E-77U/E-77 II
Custodia	LZ1326

- Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Aggiungere 21,5 mm per includere il coperchio dell'obiettivo E-77U e il coperchio antipolvere, e 24,2 mm per il coperchio E-77 II.
- Le misure relative a diametro, lunghezza e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo.
- I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera.
- Tutti i dati riportati sono stati definiti in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

